NACIONES
UNIDAS

S



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/1062
15 de octubre de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 15 DE OCTUBRE DE 1999 DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL SECRETARIO GENERAL

De conformidad con la resolución 1244 (1999), de 10 de junio de 1999, tengo el honor de transmitirle por la presente el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo para el período comprendido entre el 30 de agosto y el 27 de septiembre de 1999.

Le agradeceré que se sirva señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi A. ANNAN

ANEXO

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la KFOR

1. Durante el período del informe (30 de agosto a 27 de septiembre) los efectivos de la KFOR siguieron desplegados en el teatro de operaciones. Al 27 de septiembre había un total de 49.412 efectivos. Dieciséis países miembros de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) han completado su despliegue de efectivos.

2. Austria, la Federación de Rusia, Lituania, la República Eslovaca, Suecia, Suiza y Ucrania completaron su despliegue en el período correspondiente al informe. El despliegue de la Federación de Rusia en la ciudad de Orahovac sigue siendo obstaculizado por demostraciones y bloqueos de carretera alrededor de la ciudad por diversos grupos de albaneses, todo lo cual continúa. Se sigue tratando de resolver el problema.

Seguridad

3. El período del informe se caracterizó por una ligera disminución de los actos de agresión contra los efectivos de la KFOR, aunque hubo un aumento de la tirantez y la violencia en la última semana de septiembre. No hay indicación de que esos incidentes estén vinculados a una campaña contra la KFOR. La tirantez étnica persiste, y continúan los ataques de albaneses contra minorías étnicas, especialmente contra los serbios y sus bienes. Los acontecimientos de los últimos días del período del informe indican que la tirantez en zonas como Kosovo Polje, Mitrovica y Orahovac podrían escalar y generalizarse rápidamente. Se estima que en el período hubo unas 112 bajas civiles en Kosovo. Se detuvo a cinco personas por sospechas de homicidio. Se siguen encontrando restos de armas ocultas en toda la zona de operaciones.

4. La KFOR sigue colaborando estrechamente con el Servicio de Actividades relativas a las Minas de las Naciones Unidas, y recientemente se lanzó un programa de capacitación en conciencia acerca de las minas conjuntamente con el Centro de Coordinación de las Naciones Unidas de las actividades relativas a las minas y otras organizaciones encargadas de la eliminación de minas. Actualmente se está haciendo hincapié en la erradicación de la amenaza de unidades de bombas de fragmentación y en el despeje de los lugares de cruce de fronteras. En ese contexto las brigadas multinacionales de la KFOR han reconocido todos los lugares en que se sabe que hay unidades de bombas de fragmentación y se han marcado las bombas pequeñas para su eliminación por los equipos de remoción de munición sin detonar. Se trata de demarcar todas las zonas y despejar el mayor número posible antes de que lleguen las primeras nieves. La KFOR sigue colaborando estrechamente con el Centro de Coordinación para realizar el despeje expedito de las zonas que afectan a las operaciones inmediatas. La KFOR ha despejado 547 escuelas, y espera completar las actividades de despeje de escuelas a mediados de octubre. Al 18 de septiembre se habían removido 4.462 minas antipersonal, 2.331 minas antitanque y 3.800 bombas pequeñas. Se siguen hallando restos de armas ocultas en toda la zona de operaciones.

Cooperación de las partes y cumplimiento de sus obligaciones

5. En general el día K+90 (19 de septiembre) se consideró que el Ejército de Liberación de Kosovo (ELK) había cumplido las disposiciones del Entendimiento del 21 de junio firmado por los dirigentes del ejército de liberación de Kosovo y el Comandante de la KFOR. Durante el curso de su desmilitarización el ELK entregó aproximadamente 10.000 armas, la mayoría de ellas antiguas y en malas condiciones. El ELK dejó de existir oficialmente el 20 de septiembre. Al mismo tiempo, se acordaron los Principios del Cuerpo de Protección de Kosovo (CPK). El CPK será un organismo civil pluriétnico de servicios de emergencia, sin función de velar por el cumplimiento de la ley, bajo la autoridad del Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas, que ha designado para encabezarlo al Sr. Çeku. El Comandante de la KFOR colaborará en las tareas que ha de realizar el CPK, le dará orientación operacional cotidiana y, simultáneamente, seguirá adoptando una línea enérgica respecto de la vigilancia del cumplimiento, y en particular velará por que no haya acceso no autorizado a armas.

6. Mientras la dirección superior del ELK parece contentarse con el acuerdo y la transición al CPK, es probable que persistan algunas estructuras del ELK. Ha habido incidentes de antiguos efectivos del ELK que no usaban el uniforme recientemente distribuido del CPK, o que seguían usando insignias del ELK. La KFOR se concentrará en la vigilancia y el cumplimiento de los Principios y en la supervisión de la prestación de asistencia para desarrollar el CPK.

7. Durante el período del informe las fuerzas de seguridad serbias siguieron cumpliendo los términos del Acuerdo Técnico Militar (ATM) y siguen cooperando en sus tratos con la KFOR, pese a encuentros ocasionales entre la KFOR y elementos serbios en la frontera entre Kosovo y el resto de Serbia. Continúa el entrenamiento militar estacional de las fuerzas serbias.

Cooperación con organizaciones internacionales

8. La KFOR sigue prestando asistencia humanitaria en todo Kosovo en forma diaria y cuando se le solicita, centrándose en el transporte, la distribución de alimentos, el apoyo médico, el restablecimiento de los servicios de apoyo y la protección y escolta de refugiados y personas internamente desplazadas.

9. La fuerza de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) asciende actualmente a sólo 1.483 policías, por lo que la administración civil en la zona de seguridad pública sigue siendo principalmente responsabilidad de la KFOR. La responsabilidad de las funciones policiales en Pristina se transfirió de la KFOR a la UNMIK a fines de agosto, y hay más de 560 policías desplegados ahí. No obstante, la KFOR sigue realizando patrullas de seguridad en todas las principales zonas urbanas y en el campo a fin de disuadir de la comisión de delitos y de dar la sensación de seguridad personal a los civiles. Aproximadamente la mitad de los efectivos de la KFOR están realizando directamente tareas de protección. La KFOR presta apoyo diario a la Escuela de Policía de Kosovo (EPK), que tuvo su primera clase el 7 de septiembre.

10. La KFOR sigue prestando servicios de seguridad y protección en los cruces de frontera hacia Kosovo y hace allanamientos al azar de vehículos, incluso para impedir el tráfico ilícito de armas y de equipo militar. La KFOR presta servicios de seguridad además al transporte de los derechos aduaneros recolectados en los cruces de frontera administrados por la policía fronteriza de la UNMIK. Actualmente seis batallones de la KFOR se dedican principalmente a operaciones de seguridad fronteriza, y la KFOR seguirá a cargo de esa responsabilidad en tanto la UNMIK asume la responsabilidad del control de la frontera.

11. La KFOR sigue apoyando a la UNMIK en todos los niveles de la administración civil de Kosovo, y está representada en el Consejo de Transición de Kosovo (CTK), que se reunió en tres oportunidades en septiembre, y en las comisiones civiles conjuntas.

12. Con respecto a la infraestructura, los efectivos de la KFOR siguen realizando tareas como saneamiento, garantizar el suministro de agua y las operaciones de plantas de energía. La KFOR maneja y mantiene el transporte por ferrocarril.

Regreso de refugiados y de personas internamente desplazadas

13. Más del 85% de unos 900.000 refugiados en países de la región y terceros países han regresado a Kosovo. Esta corriente disminuyó de manera apreciable en septiembre cuando sólo unos 22.500 refugiados regresaron, la mayoría de ellos de terceros países. Los serbios siguen aislados en Kosovo y dependen de la ayuda prestada por la KFOR y las organizaciones humanitarias en cuanto a entrega de alimentos y atención médica. Según las últimas estimaciones de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y las brigadas de la KFOR, hay unos 97.000 serbios todavía en Kosovo.

Perspectivas

14. Como se señaló anteriormente, la situación de seguridad en Kosovo mejoró en la primera parte del período del informe. No obstante, los ataques contra minorías étnicas, especialmente serbios, y sus bienes, siguen constituyendo una importante preocupación de seguridad. Existe además el peligro de que las tensiones aumenten y se difundan desde zonas como Orahovac y Kosovo Polje. La KFOR seguirá colaborando en forma estrecha con la UNMIK para tratar esos problemas y otros a fin de mantener la paz y la estabilidad en Kosovo.
